



مجموعة آخبار
اداره خاںسی بك اوغلده جاده كبرده نومرو 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra



Մենելիլ բեշին 50 = 6 շԱՂԴԷ 25 = Թաշ
լալաբնի սենելիլի բաթա իւնելիլի պիլի արա օլա
բադ 75 = շէհր բաթա: 30 շալաբն արա
Տերճ իսիլեմէ բաթա իսիլ արաբա բաթա
լադ օլաբն
Ղազնիլաբն միւլեմէլիլ իւնելիլ
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւլաբն օլաբն:

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլուտա Ճատտէի քէպրտէ ն. 65



ՐՈՒՋԸ ՃԻԼՈՒՍԸ ՄԻԱՄԻՆՄԷՆՈՒՍԸ ՀԱԶՐԵԹԻ ԲԱՏԻՇԱՅԻ

«Տէվրի Սուլթան Համիտի Սանիթին» թարիխի Օսմանիանն էն միւլէրէֆ վէ
միւլէյիլն սահիֆէլէրին իշլալէ պիւհադըն սէզա օլտուղու՝ պիւհիւմէ թարիխ-
աշնանն նէշտինտէ էմրի միւլէլէմ տիր, Տիւնքի կիւն իսէ, Ճիւլուսը միւլէմիւն-
մէնուսը հազրէթի Բատիշանինն 19 ուննու սէնէսի տէվրի Տէվրի օլտուղուտան,
իշտիւստը էօմր ու շէվէթի հազրէթի Բատիշանի տուսը՝ հէր սընըֆ թէպաաի
սատըզա իշին պիր վաճիպէի զիմէթ պուլուսուղու տուր, Նաթըլ օլմասըն զի,
պուլուստան 19 սէնէ էվլէլ մէմէթիսիլիլ պուլուսուղու անվալ պիր ճէրրէ կէօզ
էօնիւնէ կէթիլիլա, օնտան պէրու զուհուրա կէլէն կէօնակէօն իսլահաթ վէթէ.
Բազըզընաթ միւլանը հազըզանիլէթտէն կէշիլիլիլ իսէ, վէլիլ նիլմէթի պիւնիլէթի.
միշ շէվէթիլու Բատիշանըմիւլէ կէշիլիլիլ հազրէթիլիլ թալիլը ալիպաիսթը
Օսմանիանէ ճիւլուսլէրի՝ մահազա պիր նիլմէթի սիւպահանիլ օլտուղու թէպիւմ իսիլ-
մէմէթ զապիլ օլմասը, իշլու կիւզէրան իշլէնէն եալընըզ օն սէքիլ սէնէ
զարֆընտա հուսուլէ կէլէն ասար՝ հազըզէթէն երիւզիլէն սէնէ զարֆընտա
վիճուտ պուլաճանան իճրաաթ վէ ֆիլիլիլաթտան տըր, Ֆիլիլազը մէմալիլիլ
վաճիլալ Օսմանիլէնն հէր հանըլ թարաֆընա պիր ճէրրէ աթիլը նազար իսիլսէ,
անտէ, ումուրը նաթիւ, աալիլ, իլմիլէ, ֆէնիլիլ վէ սաթիլէն, հէր կիւն, սէվ-
կիւլիլ Բատիշանըմիւլէ պիրէր ենիլ էսէրը Տէվրիլիլ կէօրմէթէ միւլմէթի մի-
տիր, Օն սէքիլ սէնէ էվլէլիլ ասի պիր շօնէն մալիլ օլմասն մահէլէր, պու-
կիւն մուլթազալ շօնէլէրէ, սէմիր Եօլլաթա, վէ սաթիլ վէսաթիլ նաթիլէն մա-
կիլ օլարազ, թիւնաթէթ վէ սէնիլէն իսալիլտէն իսալիլ քէսպիլ թէրազը իթիլիլէր
տիր, Պիւհիլէ պէլտէլէր շէյլէ տուրու, էն քիւշիլէ զաաապալարաա, քէյլէր-
տէ պիլէ մէթէպիլէր քիւշաա իսիլիլ, վէլիլալը պիր թարաֆտան իմար ու իս-
լահը մէմալիլ վէ իթիլիլ ու սաաաթիլ իսաա վէ պէրաաա հազըզընտա պիր
կէօնա վէսաթիլ ու թէտապիլիլ իթիլիլազընտան կէրի տուրուլմամըլ, վէ տու-
րուլմամազաա պուլուսուղու օլտուղու, վէ հէր նէրիլտէ պիր աթիլէ ու ֆէլաթէթ
վուղու պուլա, անիլտէ իմաաա ու մուլմէթիլիլ իթիլապան պուլուլուտուղու,
վէ տիլէր թարաֆտան պիլիլիլ հիւլմաաաա զիլլան վէ տիլէլիլ էննէպիլէ իլէ
հիւնի միւնսաթալըն մուհաֆաաաա, վէ սուլիլ ու սալահը ումուլիլիլ իպաա-
սընա սալ ու հիլմէթ իսիլմէթիլ պէրապէր, շան ու նաթուսը տէվլէթի էպէտ-
միւլտուլթի Օսմանիանն իճապաթընտան, վէ միւլթէթիլիլ ճէազըր օլ ճէնիլէ էկէր
սուլիլ ու սալահ իսթէր իսէնն տարալ մէսլիլ մէշուրընտան օլարազ, զուլվալիլ
պէրրիլ վէ պահիլիլ Օսմանիլէնն հէր սուլթէթիլ միւլթէթիլիլ ուղորնտա
պիր տազըզա սարֆիլաթ վէ իճիլմաաա կէրի տուրուլմաաազըլ հէր կիւն կէօզ-
լէրիլիլ էօնիլտէ վուղու կէլէն անվալը հազըզիլիլտէն պուլուսուղու, վէ շու-
նուտա իպաաաաթ ու մէսաթիլ միւլթէթիլիլ Շէհրիլաթի, տէյիլ եալընըզ մաթալու-
թը մահէլիլիլմիւլէ, իլլա մաթալուլթը էննէպիլէտէ տալիլ իշէր ֆըրաաթաա եաա
ու սէնա զըլընտըզ ճիլիլիլ, պէյլէ պիր իսազանը զիլլանա նաթիլիլիլիլ
պիր նիլմէթի իլիւտա տէյիլ տէ, նէ՞ տիր, էվլէթ, պէյլէ պիր Բատիշանն
ճիւլուսը Հիւլմաաաաա միւլաաաթ օլան պիր եէվիլ մալսուսու տէյիլ, իլլա
հէր կիւնիլ պիր իսիլ մուլաթէթ, պիր եէվիլ մալսուսու սաթըլսա սէզա տըր,
իշթէ, պու կէօնակէօն միւլահազաթ վէ շիւլաթիլիլ հիսսիլաթը՝ պիլիլիլ
թէպաաի սատըզա զապիլիլտէ թէպիլիլ իսուսուսի հասըլ իթմէթէ, հէր պար
օլտուղու կիլիլ, Ճիւլուսը Հիւլմաաաա վէսիլիլիլ տէ, շէվէթիլիլալ էֆէնիլիլ
հազըզէթիլիլ պիր կիւնիլիլ պիլ իլլմէթի, վէ շան ու իլլալը սալթաաաթը Սէ-
նիլիլիլիլ թէպաաիլա պուլուսուլթը թէպիլիլաթը՝ պիլիլիլ պէնտէկէան վէ
թէպաաի սատըզա իլէ տէրիլաթը ճէնապը Բապիլիլ ալէմիլիլ արա ու թաթաթիլ,
վէ ԵԱԶԱ, ԵԱԶԱ, 207 ԵԱԶԱ՝ ԲԱՏԻՇԱՅԻՄԷՆՈՒՍԻ 20 ԲԱՐԱ ՍՈՒԼԹԱՆ
ԱՊՏ ԻՆԼ ՀԱՄԻՏ ՆԱՆԸ ՍԱԶԻՀԱԶՐԵԹԷԹԷԹԻ տուսըլա իսաթմը քէլալ իլլէրիլ:

ԱՍԻԹԱՆԷ 20 07-08-09

Ա.Զ.Գ.Ա.ՅԻՆ

ՀՆԵՆ ՈՒ ՆՈՐԷՆ

ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԱԿՆԱՐԿ ՄԸ
ՈՍԿԵԲԵՐԱՆԻ ՎՐԱՑ

Ա.

«Եկողը փնտրել կուտայ գաղտըն կը-
սէ աամկական առած մը»
Բերայի թաղը իր արուարձաններովը
կը պարունակէ հոծ բազմութիւն մը Հայ-
կաթողիկէից, հետեւաբար միշտ կարօտ
մնացած է թաղային դպրոցի, Այս կեն-
սական խնդիրն որ տարինեկէ ի վեր
վարչութեան կանանց անշուշտ, այ կը
սպասէ լուծման, տակաւին շատ և շատ
հեռի է զոհացուցիչ ելքի մը յանգելէն:
Բերայի մէջ կան բազմաթիւ աղքա-
տիկ ընտանիքներ, որոնց ապրուստն ու
սպազան թաղային դպրոցին վրայ կեն-
դրոնացեալ է, քանի՞ոն ուրեմն հարկա-
ւոր իսկ է այսպիսի աւագ կարեւորու-
թիւն ունեցող գորտեան հանգոյցին մէկ
նրէն է, նա անկատար լուծուցը:
— Ոսկեբերան եկեղեցւոյ շինութեան
հետ զբեղէ՝ զոյուլթիւն ունեցած է
Դպրոցն ալ, որուն պատմութիւնը պահ
միւլաթ է փայլուն և արդիւնաբեր:
Յակոբ էֆ. կէօշէան դպրոցին համար
կառուցած է Եկեղեցւոյ բակին կից այդ-
համեստ երայարկ շէնքն, որ այսօր յառ-
կացուած է քահանայից րնակութեան,
Նախնական դպրոցի բարձի թողի-
լլալովն հետզհետէ շէնքը շինող դպրոցի
մըն ալ ծրագրել փոփոխականութեան
սքեմն զգեցած է. իբրեւ նախակրթա-
րանի սրահ կը գործածուէր եկեղեցւոյ
վերնատան սրահն, որ ի սկզբան անը
խոստովանաւորն մը կը նկատուէր:
— Այդ սրահին մէջ ուրեմն հանապազօր կը
հաւաքուէին 50—60 աշակերտներ, ո-
րոնց լոկ զբաղմունքն էր եկեղեցա-
կան երգեր բերանացի ունիլ:— Միա-
կան կրթարանի խեղճ ու կրակ ծրագրի
մը, զոր ոչ ոք կ'ըմբռնէր թէ ի՞նչ էր:
— Իրաց այդ տխուր վիճակին մէջ զըպ-
րոցը կը յանձնուէր վաղամեռ Արճեան
Յակոբ վարդապետն, որ Ոսկեբերանի
եկեղեցիին ու դպրոցին պատմական տա-
րեգրութեանց մէջ երկայն էլ մը դըրա-
ւած է:— Արճեան Յակոբ վարդապետը
նախկին Միսիթարեան մըն էր և հետեւ-
նաբար տեղեկալ իրեն յանձնուած պաշ-
տօնին պատասխանատուութեան: Ար-
դէն ընական տաղանդ կամ ճիւղատուր
պարգէւ մըն էր իրեն շնորհուածը. տը-
ղոց լեղուէն հասկընալ:— Առջի օրէն
տեսաւ դպրոցին նպատակազօրիկ ըն-
թացը, դրամական անճուկ վիճակը և
սկսաւ լուրի միջոց գործել:— Կարելի
եղածին չափ մանր ուսումնասիրեց այդ
դպրոցը յաճախող և յաճախելի տղոց
ներկայն ու ապագայն. ծրագրան կրթա-
րանի դրութիւնը չէր կրնար ուրեմն

գործնական նկատել: Առանց մեծամեծ
խոստանալու ի գրի առաւ իւր դպրո-
ցական ծրագիրը, զոր ինձի կարողացած
ժամանակ տասնամեայ հնութիւն մ'ու-
նէր: Տարուէ տարի յղկեց, փայլեցոյց
իր ձեռակերտը և ահա՛ օր մըն ալ օգ-
տուելով ժամանակակից առիթներէն ա-
ռաւել եւս համարձակ սկսաւ իր փոփո-
խութիւնները:
— Իբրեւ ուսումնական ծրագիր ընծ
դռնեց թաղային կամ երկրորդական
դպրոցներուն նպատակակէտը. բազմա-
ցոյց ուսուցչաց դասը. բերել տուաւ
զանազան մարմնամարզական գործիքներ:
Այս ամէն ծախքերուն կուրծք տալու
համար զիմեց ազգայնոց բարեյօժար
կամքին ու դրամին. ամէն ամիս շինել
տուած հնգական դահլիճի տոմարակնե-
րով դռնէ դուռ կը շրջապայէր: Շատե-
րը կուտային իրենց ամսական բաժնե-
գինն, որովհետեւ այդ անձանց վեցամ-
սեայ վիճակագրական ցուցակներով իրեն
յանձնուած գործին և դրամին նկատ-
մամբ հաշիւ կուտար:— Բիշ ժամանակի
մէջ աշակերտաց թիւը բարձրացած էր
100-150-ի, որոնց զաղղիկներն ուսուցիչն
անգամ կալաթա-Սէրայէն կուգար:—
Վեց եօթն տարի տեւեց այս վիճակն,
որով Ոսկ. դպրոցը չարաչար մրցակից կը
հանդիսանար Սազըզ-աղաճըի, Վենետ-
կոյ Միսիթարեանց ցորեկօթիկ կրթա-
րանին:
— Այս միջոցին տեղի կ'ունենային ժա-
մանակակից ազգային դէպքերը ու հաշ-
տութիւնը. պաշտօններու փոփոխման
հետ թիւը երկու երեք տարի Ոսկեբե-
րանի դպրոցն ալ սկսաւ կաղն ի կաղ
յառաջանալ. բայց նորէն հոն էր և չէր
վախճանած կրթարանին ոգին, Հ. Յա-
կոբ, 1894-էն մինչեւ 93 միասին աշխա-
տեցանք այդ պարկեշտ դպրոցին համար,
և արդարութեան ու երախտագիտու-
թեան պարտաւորութիւնը կը ստիպէ վիս-
հրապարակաւ յայտարարել թէ դիւրա-
ցուցին մեր գործը և վիճակը Պազըզեան
Յարգ. վարդապետն և էնքանիւնեան Միսիթ.
Միլլէրիլ էֆ. Թաղական ինքնաշարժ գան-
ձապետը, Համեստութեան կանոնները
չեն ներեր որ ծանրանամ այս վերջին
երեք տարուան մէջ ձեռք բերուածնե-
րուն վրայ, այլ սակայն միշտ պիտի յի-
շեմ՝ իբրեւ կեանքիս ամենէն միսթա-
րական դէպք՝ երկու երեք անգամ հետադ-
հետեւ ինքներն ու նեցեալ հրապարակային
թեան հանդէսները, Յայտնուած քա-
շախարական յորդորները, շուրջուած
համակրական ցոյցերը խօսուն վկաններն
էին թէ զոր էին շատերը, մանաւանդ
թէ Հրահանգութեան ինքնուրուք իսկ
պատասխանած էր մեր հրահանգին և
մասնակցած այս ցոյցերուն:
8042. 8. ԱԼԱՆ
Բերա, 18 Օգոստ. 93

ԽԱՐԻՃԻԵՆ

Ճարօն վէ Ձին մուհարէպէսի հա-
լէա տէվամ իտիհոր Վադաա տէվ-
լէր՝ թարաֆէյն արասընտա հուսու-
լը իթիլաֆա չարլարադ, մէննի-
մուհարէպէսի՝ մահադ Ագասի Շարգ-
տա քէնտի մէնֆաաթլարնը մու-
հաֆազաթէն արգու իլլէհօրլար,
հաթթա իթալիա հիւքիւմէթի պու-
պապտէ վասըթա օլմադ թէյէպ-
պիւսիւնտէ պուլունուհօր իսէ տէ,
իթիլաֆը մաթլուպա չարէ պու-
լունամաօր, չիւնքի Ճարօն տէվ-
լէթի՝ սէպէպի մուարազա օլան Գո-
րէանըն՝ Ձին տէվլէթիին իտարէ-
սինտէն պիւսպիւթիւն խալի վէ
միւթազիլ օլմասընը թալէպ իթ-
տիլի հալտէ, Ձին պունա գաթան
մուվաֆֆադաթ իթմէօր, Եիմտի
մէսլէնին ընկի պունտան իպարէթ
օլուպ, ֆադաթ պիւսիւք վէ գա-
թի պիւր մուհարէպէստէն սօնրա, ի-
եաաթի սուլհ ու սալաճ մատտէսինին
հալլի գօրլալաճադը մէմուլ օլունու-
հօր, Միլտանը հարպա միւթէալլիդ-
խապէրլէրէ կէլիննէ, Եանկալտան
Թալմա դազէթապընա քէչիտէ օլու-
նան պիւր թէյէկրաֆա կէօրէ, Ձինի-
լէր 5000 Գօրէալլըն մուսլէնէթիլ-
լէ Սէուլտան 40 ֆարսախ ուղադ տա
Գալաթիօն նամ մահէլլտէ Ճարօն
օրտուսուհու զալէպէ իթմիլ, վէ օնա
պիւսիւք զարար վէրմիլլէր տիւր, —
Եանկալտան սլընան մէզքիւր խա-
պէրին արհէթիլինէ թէնմին օլմադ
իչին եէնի խապէրլէրէ պէքլէմէք լա-
զըմտըր, — Ձին հիւքիւմէթի՝ Գրիւպ
ֆապիլդապընա բէք չօգ մուհիմա-
թը հարպիւնէ սիբալը իթմիլ տիւր,
Ճարօնիա՝ Ձինին տօնանմասընը ա-
րամադ տան օտանըպ, վէ պունու-
լա գաթի պիւր մուհարէպէսէ կիւրի-
մէքլէք տալլէթիին չիմտիւք գա-
տար տիւրլէնիմէտիլինի կէօրիւպ,
Ձինին պալը էհալլէթլէրինէ բիւրն
նազլ իտէն սէֆիւնէլէրին եօլարընը
քէսէքէք, էհալլիւք գըթըրա տիւ-
չիւրմէթի, վէ պու սուրէթլէ Ձինի
մուհարէպէսէ մէզպուր իթմէթի տիւ-
չիւրմէթ, վէ մուհիպիննէ թէտապի-
րի լազըմէթէ թէյէպպիւս օլունմուչ
տուր, Ձինտէ բիւրննէ օլան իթի-
եաա ֆէվզէլատէ օլուպ, չօգ տէֆա
մահէլլի մահսուլու եէթ իլմէտիլին-
տէն, մէմալիքի էննէպիւստէն բի-
րինն թէտալիլինէ լիւզուլիէօրիւ-
լիւր, — Գօնիլ տը Բարինին աղըր
խաթթա օլուլուլ թէյէկրաֆ խա-
պէրլէրինտէն տիւր, — Պաա հաթթի-
նին վէֆաթը խապէրի սահիճ օլ-
մաեղպ, սըթմատան թուլթուլմուչ
օլուլուլու րիվաեթթ օլունուհօր,
Պօրպէն նամ Պրանսըզ հարպ սէֆի-
նէսի Թաննէրէ վասըլ օլմուչ տուր,
— Բարիստէ, Եունան թալլիլաթը
համիլլէրինին պիւր իթմիլմաի ումու-
միսինտէ, Պրանսըզ գօմիսիօնունուն
Եունան հիւքիւմէթիլլէ մուխապէ-
րաթընըն թաաաիլինի միւսլէյիւն
պիւր գարար վէրիլմիլ, վէ առհապ
մաթլուպուն հուգուգընը մուհա-
ֆադա իթմէք իւզրէ Պրանսա հիւ-
քիւմէթիլլին միւտաթէլլէսինի բէճա
իթմիլ տիւր, — Պէլլիտէ գաթօլիք-
լէրտէն միւրէքքէպ ադա օլունան

պիւր մէճիւտէ, Մաճարիւթան բար-
լամէնթօսունտա իգտիվաճը մէտէնի
գանուհունա գարչը տուրալարա
արգը թէյէքքիւր վէ մէմուննիւնէթէ
միւթմէթիլլէ գարար վէրիլմիլ
տիւր, Պու գարար՝ պա թէյէկրաֆ
գաթօլիք ֆըրգապը ընիսի գօնթ
Ձինիւն թէպիլի օլունաճադ տըր,

ՍԱՐՐԱՅԻԵՆ

Թիւթիւն Ռէթիւնին հիսսէտարան
մէճիլիսի ու մուլմիսի, օնունու սէնէ-
նին մուսմէլաթ գապթնամէլլէրինի
իսթիմա, վէ պիւլանչօեու թաաաիդ
իլլէմէք իւզրէ, չարչէպիս կիւնիւ
ադա օլունմուչ տուր,

Սըր իտլար Վինսընթըն զալպու-
պէթի սէպէպիլլէ, մէճիլիսի իտարէ
ադապընտան Մ. Բրիւնքիլ տը Հէրվարտ
րիեաաթ իթտիլի կիւպի, Օսմանլը
գօմիսէրի նուրի պէյ վէ Տիւնուր
ուսուլիւնէ գօմիսէրի Համաճէնան
Սարգիս էֆ. հազարաթը իլլէ Մ. Էլ-
եէնիտի վէ Ռէթի միւտիլի ուսուլիւ-
սի Մ. Պարնէթթիլ հէյեթթիլ գալէ-
միւնի թէյէլլէ իթմիլլէր տիւր, Էն
զիւտտէ հիսսէթէ մալիք օլան Մ. Լա
Պիւսնիլ իլլէ Մ. Պադ միւսլէյիլի
թալլիսի օլունմուչ տուր,

Իյպու իթթիմատէն 43,000 հիսսէթի
համիլ օլան 35 հիսսէտար հազըր
պուլունմուչ տուր,

Պիւլանչօտան՝ իյպու 10ունու սէ-
նէտէ Ռէթիւնին հարալաթը սաֆիւսի
351,699 լիւրա օլուլուլու անլալըմը
տըր, իլլէ սէնէսի իսէ, Ռէթի՝ 186
պիւն 635 լիւրա գարար իթմիլ տիւր,

Ռէթի վէ թէնպէթի իտարէլլէրինին
պիւրլէյտիլլէսին տաիլ բիեադա-
տա պիւր իթմէթ տէվլէրան իտիւ-
հօր իսէ տէ, պու պապտէ հէնուլ
պիւր գարար գաթի եօգ տուր,
Անճադ մադ սէտ՝ բէք չօգ էեալաթ-
տա իտարէճէ մուսմէլաթ միւսլէթ-
րէք օլմասընա մէպիւ, իլլէ չիւքէթ
արասընտա պիւր հարէթթիլ միւսլէթ-
րէք հուսուլէ կէթիլլէրէք, պու
սուրէթլէ իտարէճէ մէսարիֆի ա-
գալթմադտան իպարէթ տիւր,

ՏԱԽԻԼԻԵՆ

Տիւնքի կիւն, Ճիւլուսը հիւսաեու-
նա միւսաաթի եէվմէ մախսուս օլ-
մադ միւսաաթիլլէրինի, սէլալըք բէս-
մի ալիսինտէն սօնրա Եըլադ սէրաի
ալիսինէ ալտէթի Եէհրեարի չէ-
րէֆիլմի գուի իլլէ, Տիւլանիսինի տ-
լիտէ վիւքէլաի ֆէլաթ, իւլէմա վէ
րիճալը քիւրամ հազարաթը հուգու-
լը հազըթթի թաաաաթիտէ գապուլ
պուլունմադ չէրէֆինէ նալիլիւնէթ-
լէ, սաաադաթ հազըթթիլլէր թա-
լաֆընտան պիւլլէրմէ մէմուրիլլէ
պէնտէկէան նամընա օլարադ, իա-
քիւր Եաճանէթէ արգը թէպիւ-
քեաթ վէ ուպուտիլլէթ օլունուպ,
թաաաթ էլլէթի Ճիւլանտարիտէն
տալիլ թէնէպիլլէն իլլէրը մահ-
զուլիլիլլէ վէ թէպիլլէր թէվէճիւ-
հաթը ճիւլանքըմէթ պուլունմուչ,
վէ պապտէ, չարչէպ պուլունմուչ
միւսաաթի սէնիլ իւզրէրինէ իւլթ-
պէթլու Ռու՝ բաթրիլի, Էրմէնի-
գաթօլիք բաթրիլի, Էրմէնի բաթ-

րիք գալմադաթ, Խախաթալը գա-
լմադաթ, Սիւրեանի բաթրիք վէ-
քիլի, վէ Բրօթէսթան վէքիլի Էֆ-
լէր հազարաթը հուգուլը հազըթթի
Բաաիլահիւն գապուլ պուլունմուչ,
հէր պիւրլէրէր մազհարը թալթի-
ֆաթը ճիւլանքէրէճաթ Բաաիլահի
պուլունմուչ տուր,

Ճիւլուսը Հիւսաեու միւսաաթի.
թիլլէ, պիւլլէրմէ Էվրօթա հիւքիւ-
տարալը, Իրան չահը, Ճարօնիա
հիւքիւտարը, Մէքքէ Էմիլի, վալի-
լէր, միւսլէպիլլէ միւթէաաթընիլար,
վէ Օսմանլը սէֆիլլէրի հազարաթը
թաաաֆընտան ճանիպը հազըթթի
Բաաիլահիւն թէպիլլէր հալլի թէ-
լէկրաֆնամէլլէր վիւրու իթմիլ վէ
իճապ իտէն ճէվապար վէրիլմիլ
տիւր,

Տէրիսաաթիլլէ էննէպիլլէ սէֆաթթի-
լէրի պալ թէրէճէմալար տիւն մա-
պէյի Հիւսաեու ադիլմէթլէ, ար-
գը թէպիլլէր իթմիլլէր, վէ պիւլա-
սըթա մազհարը իլլէթիլլէր Եէհրե-
եաթի օլունմուչ տուր,

Տիւն Խրիսթիան քիլիսէլլէրինտէ,
վէ Եէհրեա Սինաֆիկապընտա ա-
նիլլէր իւրահիւն իճա իտիլիպ, բէք չօգ
թէպաաի Եաճանէ հազըր պուլուն-
մուչ տուր, — Տիւն կիւն տալի,
չէհրիմիլլէր հէր թաաաֆընտա ֆէվ-
գէլատէ սուրէթտէ գանտիլտօնան-
մալ իճա իտիլիպ, խալի, սապահ-
լարա գաաար իճա չէհրի ալի վէ
չաաիւմաի իլլէթիլ տիւր,

Տիւն կիւն քիւլլէր չէհրիսինտէ իճաի
թէրէնիլլէր իթմիլլէր իլլէր Մըլըր-
տան չէհրիմիլլէր միւթէաաթի չալ-
լէրընա կէլիլլէր տիւր, — Ճիւլուսը
Հիւսաեու միւսաաթիլլէրինէ հապ-
իւսնէի ուսուլիտէ պուլունմուչ միւս-
տէթի ճէպիլլէրինին իւլտէ իլլէ
գըսմընը իլլէր իտէն 63 էրքէք վէ
3 գաաթը մահպուսլար սալը վէրիլ-
տիլի կիւպի, թալլա հապսաանէլլէ-
րինտէ մէվգուլ պուլունմուչ վէ միւս-
տէթի ճէպիլլէրինին իւլտէ իլլէ
գըսմընը իլլէր իտէն միւսըրմիլլէրին
տալի սալը վէրիլլէրին խուսուլ-
Ատիլիլլէ նէպարէթիլլէրին պա թէյէկ-
րաֆ վիւսաաթա պիւլտիլլէր տիւր,
— Ճիւլի գապահաթլարտան տօլա-
եթ թէվգըլի իտիլլէր օլան գապի-
լան, աաաթիլլէր վէ Ժանտարմալա-
րէն՝ ճիւլուսը Հիւսաեու հիւքիւմէ-
թէն սալը վէրիլլէրին պա իրա-
տէի սէնիլ մադաթ Սէրապէրիտէն
հէր թաաաֆա իլլէր պուլունմուչ տուր,
— Գահրէտէ Օսմանլը գօմիսէրի Զա-
լի Ահմէտ Մըլլէթա բալանըն գօնա-
ղէնտա ֆէվգէլատէ թէնվիլլէր իճա
իտիլլէր, վէ պուրաաան պիւր իալլի
ֆիլլէր կէօնտէրիլլէր տիւր, Ռէթի
նուզգար Նուպար բալա տալիլ Ռա-
սէտտին քէչիլլէրին 100 քիլիլլէ
պիւր զիւսաթիլլէր քէչիլլէր իթմիլ տիւր,

Տիւն սէլալըք բէսմի Համիլիտէ
ճամիլիտէ իճա պուլունմուչ պիւ-
մի մէքքիւրտէն սօնրա չարչէպ պուլ-
ունմուչ միւսաաթիլլէրինէ հազըթթի Բա-
աիլահի իւզրէրինէ իթմիլա, Ռուսա-
նիա, Ամէրիգա սէֆիլլէրին վէ Ամ-
րիգանըն Լօնտա սէֆիլլէր օլուպ չէհ-
րիմիլլէր պուլունմուչ Մ. Պաաթ, Պը-
րանսա մաալաթիլլէրին վէ սէյ-
եաաթիլլէր Տէրիսաաթիլլէր պուլուն-

նան տէնիլլէր ալթը թէյէկրաֆ չիւ-
քէթի մէճիլիսի իտարէսի ընիսի Խն-
կիլլէրա բարալմէնթօսու ագաթըն-
տան Սըր Ճօն Բէնտըր, մարէշալ
գօնթ տը Լէսլէյ, Ժէնէրալ Սըր Էվ-
լին Վալա, Լօրա Գիլլէ, վէ Խնկիլ-
լէրա բարալմէնթօսու ագաթընտան
Սըր Ճօն Մօլլա, միւսլալ Սըր Ճօն
Արաալ վէ Մ. Արթիւր Վէպէր՝ հու-
գուլը հազըթթի թաաաաթիտէ չէրէ-
ֆի մէսուլա նալլ օլունմուչ տուր, —
Թէրսանէտէ միւսէտտէտէն ինչա
օլունմուչ Սէտա իւլլազըր վէ Ջօհաֆ
նամ գօրվէթլէր իլլէ Եէվքէթիլլէր
կամպօթու վէ Սէյեաաթ Տէրեա վէ
Ալթէր վէ Ռէհպէր վաաօրալը Էվ-
վէլլէր կիւն տէնիլլէր էնտիլլէրին, վէ
իւզուլ ընտէր իճապ իսէն իւլլէրաի
պահրիլլէր հազըր պուլունմուչ տուր,
— Սաաթը Էպապ. Սաիտ վէ սաաթը
սապըք Բեաթիլ բալալար հազարա-
թընը մաալալը, 30,000 զր. տան
40,000 զր. ա իպալ օլունմուչ տուր,
— Էվվէլլէր ալլաթ, Ալմանիա սէ-
ֆաթթիլլէրինտէ իթմիլա սէֆիլլէր
գօնթ Գաթալանին չէրէֆիլլէր օ-
լունմուչ տուր, — Կէչէն սալը կիւն
իլլէր իլլէրա սէֆիլլէր Սըր Ֆիլիք Գըր-
րի թէրապիտաթի սէյֆիլլէրտէ
պիւր զիւսաթիլլէր քէչիլլէր իտիլլէր, պու-
տա իթմիլա, Ամէրիգա, Հօլանտա
սէֆիլլէրին վէ պալը միւթէպէրանը
էճանիլլէր հազըր պուլունմուչ տուր,
— Սըրպիա սէֆիլլէրին գէվէսի մա-
տամ Կէօրկէվլէր՝ Կէնթէր էվաաթը
լա պիւրիլլէր Մաաիլիտան չէհրի-
միլլէր կէլիլլէր տիւր, — Ամէրիգա սէ-
ֆիլլէր Մ. Թէրըլ՝ չարչէպիլլէր կիւն
Թէրապիտա, Ամէրիգանըն Լօնտա
սէֆիլլէր օլուպ, չէհրիմիլլէր պու-
լունմուչ Մ. Թօմաս Պաաթա հիւքիւմէ-
թէն 22 քիլիլլէր պիւր զիւսաթիլլէր
միլլէր տիւր, — Ալման մէքթէպի միւս-
տիլլէրին, Եէնիլլէր մէքթէպիլլէր ինչա-
թընա տէկին, էսկիսինին թամիլլէր
տէրսլէր տէվամ օլունմուչ ագա-
րալ վէրմիլ տիւր, Թէրմիլ պիւսա-
նըն մէսարիֆի ինչալլէրին իլլէ 100
պիւն մարգ լազըմ օլուպ, չիմտիլլէր
հալտէ պուրաաթ վէ Ալմանիա 10
պիւն մարգ թօլլանը տուր, — Էօ-
նիլլէրտէր հոկտ. տէ գօնթթաթ
միւստէթի իթմիլա պուլունմուչ տա-
լան Հօպէ բալա, գէվէսի իլլէ պիւր-
լիլլէր Ալմանիա ալտէթ իտէնէք
տիւր, — Ձէլլէլլէրին իլլէր իթմիլլէր
ֆէվգէլատէ մէսարիֆի մէտար օլ-
մադ իւզրէ, պուլունմուչ 20 կիւն գա-
տար էվվէլլէր մէմուրիլլէր տէվլէթ
պա իրաաթի սէնիլ պիւրէր մաալ վէ-
րիլլէր օլունմուչ կիւպի, պու քէրէր
պիւրէր մաալ տաալ իթմիլա իտաաթ-
սունա իրաաթի սէնիլ չէրէֆաաթ-
պուլունմուչ տուր, — Սօֆիաաթ
Ռուլար Եէնիլլէր պիւր քիլիլլէր ինչա ի-
տէնէլլէրինտէ, Ռուսաաթալը սէր-
վէթիլլէր պիւր գաթ՝ պու մադաթ
իլլէր պիւր ալաթ թէրը իթմիլ տիւր,
— Օն պէլլէր սէնէ քիւրէթէ մահքիւմ
օլունմուչ վէ պիւր գալ սէնէտէն պէրի
հապա իտիլլէր օլան Նիգօլա իսպիւ-
տէ պիւր Գաաաալլընա աթիլլէր Եա-
հանէ պուլունմուչ տուր, — Մուգա-
վէլաթ մուհարիլլէրին մուվադ-
գաֆ իտիլլէրէք սաիլ միւսլար կի-

պի հազար թեքաւատէն իսթիֆա-
տէ իլլէմէլէրի խոստումն թեզե-
քիւր օլունմագտա տըր: — Խըտիվ
հազարէթլէրին հեզիւրէսիլէ Մըըը-
լը Թօսուն բաշանըն օղլու ձէմլըրա-
շանըն նաժգէտիքը քէմի կէշէն կիւն
Պէպէքտէ սահիլխանէի Խըտիվիտէ
իհրա իտիվիշ տիր: — Էվլէլէն Պուլ-
կարիսթանա պազը էնէպիլ զազէ-
թալարընըն կիրմէսի մէնն իտիվիշ
իքէն, չիմտի պու մէմուլիէթ գալ-
տըրըլըն տըր: — Պազը Թրաւ սըզ գա-
թօլիքլէրին վաքօր իլէ Գուստա
զիւրէթէ կիրմէլէրի, Մարսիլիա
մուվարընտալընա գարըն Օսմանլը
լիմանլարընտա վազ իտիվիշ օլան
գարանթինա սէպէպիլէ չիմալիք
թէէթիւր օլունմուշ տուր: — Բօսթա
վէ թէլէկրաֆ նէզարէթի Գանլընա-
տա պիր մէրքէզ թէէսիսինէ գա-
րար վէրմիշ, վէ քէյֆիէթ, թաա-
տիք իշին Պապը Ալիէն արզ իտի-
վիշ տիր: — Թիւրքիա ֆիւսիլարընա
մուզիւր մատտէլէր գարընտըրմազ-
լա, էնէպիլ բիւրացալարընտա ֆիւ-
նուն գըլէթ վէ իթիպարընա խալէլ
կէթիլիտիկինտէն, պու սաթիթէ-
քեալընգ ֆալիլէրինի ճէզալանտըր-
մազ իւզըն պիր նիզալմալէի մախ-
սուս թանգիւմի Տէրիսաաթէթ թիւհա-
րէթ օտաւընա մէրքիստէն թալիսի
գըլընմըն տըր: Օտանըն ազալարըն
պու խոստումն միւզաքէթիսի իշին
եազընտա ազալը իշթիւմ իտէճէթ-
լէր տիր: — Մէյլէ վէ սէպէզվաթ
սազլամազ իշին Էվրօքաա սիւրա-
րըն իտիվիշ օլան ալէթլէր Զիրաաթ
նէզարէթինէ վաքը օլուն, վէ մէյ-
վէլէրինի քէսթիլէր մէյնուր օլան
Պուսա վէ էնգարէ վիլաէթլէրինէ
կէօնտէրլիւ տիր: — Իտալիէի Մախ-
սուսէնին ինկիլէրընա սիւրալը
իթմիշ օլունդու վաքօր չէհրիմիլէ
վիւրուտ իթմիշ տիր: — Իզմիր իմա-
նընտա պուլունան իթալիանըն Ազ-
տէնիլ տօնանմաք գօմանտանը ա-
միրալ Բաշիա՝ գաթը հազարէթի Բա-
տիլանիէն արզը իշթիւրամաթ զըմ-
նընտա իրիս նամ հարպ սէֆիլէսի-
լէ Տէրիսաաթէթ կէլէնէր տիր: —
Իթալիա սէֆալէթիլին մաեթ վա-
քօրու Մէսիլէ, ամիրալը վէ մաեթ
թիւնի ալմազ իւզըն Զանադ-գալէ-
նէ կիտէճէթ տիր: — Ամիրալ Սա-
թուրիսին թալիթը գօմանտալընտա
պուլունան Եունան տօնանմաք չիւ-
րա, Արէջէ վէ Բաարա նամ զըրհ-
լըլար իլէ Ալֆիօս, Բիւիօս վէ էօ-
րաթա նամ տիկէր հարպ սէֆիլէ-
լէրինտէն միւրէքէպ օլունդու, վէ
թալիսաք 1100 նէֆլէրտէն վէ թօր-
լարը 68 ատէտտէն իպարէթ պու-
լունտուղու հալտէ, չարլէնպիս կիւ-
նիւ Սադրգա միւթվէճէճիս հա-
րէքէթ իթմիշ, վէ օրատա իւշ կիւն
թալիմտէն վէ Անատօլունու պազը
լիմանլարըն զիւրէթտէն սօնրա,
Վօլօսա, Երիւսա վէ անտէն թալէ-
րէ ալմտէթլէ տէմիր աթաճադ տըր:
— Եուն էսնատէ թալէր էօնիւնտէ
պուլունան ամիրալ Ալվէլանըն ֆիւ-
սու պիր գալ կիւնտէն Գորֆուեա
կիտէքէթ, իքի ալ օրատա գալա-
ճադ տըր: — Հալգալը զիրաաթ մէր-
թէպիլէ կիրմէթ իսթէէնէլէրին իմ-
թիւնլարընա սէպտ: 1 տէ Զիրաաթ

նէզարէթինտէ պալլանաճադ տըր:
— Գուստա Գուստա բէրուքեարլըր ի-
տէն վէ 28 չաղարընտա օլան Ալէգ-
նաթընտա պիր տէնիլէ կիրմիշ օլ-
ունդու հալտէ պօղուլմուշ տուր: —
Բէիսի էյզընա մէյնուր գաթթան
Աթանաա եաթադլըր իթմիշ օլան
Թէօտօր Նիգօլա նամ չախս՝ Պիւք-
րէշտէ Օսմանլը սէֆիլէր թարաֆըն-
տան տէրաթէթ իթտիրիլմիշ, վէ գա-
պահաթըն միւթէյիլէն էվրադը Զա-
թալմաաթան էտիրնէնէ կէօնտէրլիւ
տիր: — 1893 յուլիսինտէ չէհրիմիլ-
տէ 762 լիթիւրաթ օլունլիքէն, պու
սէնէն ալիս ալտա վէֆիւրաթ 742 ա-
տէտէ պալիլ օլունլ տուր: — Տէրի-
սաաթէթտէն Օտէսաա կիթմէրտէ
օլան Սէվաթթօրը նամ վաքօրտա
տէհէթլի պիր ֆաճիա վուգու պուլ-
մուշ տուր: Թալիսաաթան պիրի, Աշ-
մէրիգալ պիր Եօլմու գըլալալէ-
գա իթմիլիկինտէն, արգաաալարը
քէնտիսիլէն էյլէնմէկէ պալլալընտա
Պուսուն իւզէրինէ մէրգու՝ հիւ-
տէթլէնիպ, էյլէնէնէլէրտէն իթիւ-
նի վէ գաթըն թէլէֆ իթմիշ, պա-
տէհու տէնիլէն աթըլարադ պօղուլ-
մուշ տուր:

ԹԻ ԱԹՐՈ

Նյան թալընտա Եաթադ պահէ-
սինտէ Օսմանլը թէաթթօսունտա Մը-
նալէան էֆէնտիլին թալիթը իտա-
րէսինտէ պուլունան Օսմանլը տրամ
գուստանալը մարիֆէթիլէ, եարըն
ազալամ սաաթ 2 պլա: Թէաթթօ
վէ պաղէ սահիպի Մ. Անթուանըն
մէնֆաաթընա օլարադ, Վիմու վէ
Մարիս նամ մէյնուր տրամ մէվ-
գըլ թէմալաա վաղիթիլէճէթ տիր:

ՃԵՂԻՄԻՍԵ ԶԷԼԶԷԼԷ

Թահթը ըրեաթէթի հազարէթի Բա-
տիլանիտէ վէ Եէհիւր էմանէթինտէ
միւթէյէքէթիլանէի միւսապիլի գօ-
միսիսու մարիֆէթիլէ թօլանան
ազալէնի ճէտվէլ տիր:

Եաթէրի ֆալիսի Խըտիվի միւրիլիվա
իպարհիմֆիւմլըրա 5400, Գուս-
տը չէրիֆ սանճաղը իանէ գօմիսի-
սունտան 1166 լիթէն տէֆա կէ-
լէն 71,250, Հալէպ վիլաէթի իանէ
գօմիսիսունտան 1166 լիթէն տէ-
ֆա օլարադ 59,082, Էտրէսիտ գա-
ղաքը մէմուրիլի վէ էհալի հաթիթ-
մէնտանը 30,606 30, Տալիլիէ նէ-
զարէթի միւթէյալը Աճմէտ Բէֆիլ-
պէյ էֆ. 1620, Տալիլիէ նէզարէթի
մէմուրիլի վէ քէլէպէսի 7020, Թէն-
պէթի Բէթիսի միւթիլի ումուսիւի
վիթօնթ տը 2045 պլ 10,800, վէ պի-
րատէրի Մ. Ժադ տը 2045 պլ 2160,
տիկէր պիրատէրի Մ. Եալ տը 20-
կէպ 2160, Թէնպէթի Բէթիսի պալ-
քեաթիլի Տէվլէթ էֆ. 1296, Թօ-
թօկրաֆ Ապտուլլահ պիրատէրի
1080, Եէքիւն 192,374 30. Թէքմիլ
Եէքիւն 3,318,142 10:

Տէրիսաաթէթ հարէքէթլէտէկեա,
նընա իանէ թօլալմազ իւզըն Թրա-
պիլիսի վալիսին թալիթը ըրեաթէ-
թինտէ թէլէթլ օլունան գօմիսիս-
տա 4000 լիւր թօլանալարադ, մէր-
քէզ գօմիսիսունտա կէօնտէրլիւ

տիր: — Խարթուլտա տալի պիր ի-
եանէ գօմիսիսունտա թէլէթլ իտիվիշ
տիր: — ձէպէլի Լիպնանտա պիր գա-
ղա միւթիլի Խալիլ Զէհապ պէյ 12
պիլ զր. իեանէ վէրմիշ տիր: — Իս-
կէնտէրի Օսմանլը պանգաթ չիմտի-
էն տէկին 39,050 զր. թօլալմըն տըր:
— Իզմիր իեանէ գօմիսիսունտա քիւն-
տէֆա օլարադ Օսմանլը պանգաթ
էլի իլէ մէրքէզ իեանէ գօմիսիսուն-
տա 1000 լիւր կէօնտէրլիւ տիր: —
Հալէպտէն տալի Օսմանլը պանգա-
թ մարիֆէթիլէ 9850 զր. ալթուն
ազալէ վէ 6815 զր. տալի մէճիտի
ազալէ իրալ գըլընմըն տըր: —

ԹԱՇՐԱ ՄԱԼԻԻՄԱԹԸ

Իզմիրտէն խալէր վէրիլիկինէ
կէօրէ, խալըլարըլա մէյնուր օլան
Ուշադ չէհրիմիտէ պիր հարիլի ճէ-
սիմգուհուր իտէքէթ, 2500 խանէ վէ
չարըն եանմըն տըր: Եալընգ հիւրի-
մէթ գօնաղը եազընընտա պուլու-
նան Ապէլ մալէլէսի պու հարիլ-
տէն գուրթուլմուշ տուր: Զիվար-
թաաթան հարիլգէթէկեանտ իմտաթ
Եէթիլիլմիշ, վէ Գէթթալիտան պիլ
չաթը իրալ օլունմուշ տուր: Պու
հարիլտէ, էհալի մալէլիլիէնի վա-
սըթալ թէալիլիլէրի օլան խալը
աթալալարը վէ տէթիկեալարը
տալի միւթէլէթ օլունլ տուր: —
Խարթուլտան եազըլտընա կէօրէ,
Օվաճըգ նահիլէսինի Թօրուղու ա-
լիլէթինտէն Թէրհաթ օղլու նամ
չաթը՝ 6 նէֆէր ըէֆիլէրիլէ 17
քէս ինէք ալըրըպ, Տէրսիմին իշէրի
թարաֆլարընա ֆիրար իթմէքտէ ի-
քէն, սէյեալա աաթիլի Եահանէ
գօմանտանը Թահսին էֆէնտի վու-
գուաթտան խալէրտար օլարադ,
մաեթիլի պիրլիքտէ մէրգուլարը
թաաղիպէ պալլալը, վէ Օլին տա-
ղընտա Եէկտիլիլէրի գալըլաաթ
էյզընա սիւհա սարըլտըլընտան,
աթէրլէր տալի մուգապէլի պիլ
միւթտէ պուլունմուշալ տըր: Պիր
սաաթ գաաթը իթիլտաթ իտէն պու
միւթաաթէպտէ էյզընտան պիրի
թէլէֆ վէ պիր տիկէրի տէ մէճրուհ
օլունլ տուր: Ղաապ իտիվիշ օլան
հալվանլար կէրի ալընալադ, սա-
հիլէրինէ թէալիմ իտիվիշ տիր:
Տիկէր էյզընա պիր թիւֆէնք վէ
պիր գըլըն թէրքէ ֆիրար իթմիլիլ-
տիր: — Կրալէնտա պիր պէօլիւք
աաթիլի Եահանէ իլէ պիր ֆըրգա
Եունան էյզընալը արաթընտա պիր
միւսաաթէ վուգու պուլարադ, էյ-
զընտան պիրիլին թէլէֆ, տիկէր
պիրիլին մէճրուհ օլունդու, վէ սլա-
գիսինի օրմանլարա ֆիրար իթտիր-
լէրի, վէ մէճրուհըն՝ Զանադա նամ
րէիսի էյզընանըն պիրատէրի օլ-
ունդու Աթինաաթան եազըլմըն տըր:
— Ատանա վիլաէթիլիտէ Սէլէֆքէ-
տէ օգոստոս 13 տէ չարգաաթ գար-
պա պիր հարէքէթի արզ հիսս ի-
տիլիլ իսէ տէ, պիր կէօնա սա-
թաթլըք վուգու պուլալմըն տըր:

ԱՀՎԱԼԱՆ ՍԸՀՀԻՅԷ

Ետրինտէ աաթիլի վէ միլիթի
խաաթալանէլէրինտէ գօլէրա իլլէ-
թին լիւր խալիլիլէլի վէ աաթթա
միւթտէթի օլունլ օլունդու՝ չէհրի
մէքըլաաթ պուլունան Պանկօվաթի
բաշատան ալընան պիր թէլէկրաֆ-
տան անլալըլմըն տըր: — Գօլէրանըն
հիւրմ իթմէքտէ օլունդու տիկէր
մալէլիլէրտէ տէ հաթա օլունլ վու-
գուաթ ազալմըն, վէ Կէլէլիլէ, Իգ-
նիք, Զաքըրճա վէ Եօղկաաթալէնտ
կիւնտէն պէրու վուգուաթ վէ վէ-
ֆիւթաթ օլունմըն տըր:

Եէմէնին Ասիր նահիլէսինտէ Եուն-
մուրճադ իլլէթի զուհուր իթմիշ օլ-
ունդունտան, օրատան կէլէլիլէր ի-
շին Գաաթաաթա գարանթինա թէ-
էսսիս օլունմուշ տուր:

ՈՒՍՈՒՄԵԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ

Ուսումնարանիս գաաթը վերստին պի-
տի սկսին առաջիկայ Ապտեմբեր ամսոյս
լին (Հ. Տ.):

Ինչպէս արդէն ծանօթ է, Ս. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Ուսումնարանն երկրորդա-
կան դասական կրթութիւն կ'առաջէ,
Եւրոպայի լիւր, զօլթ և թիւնազ կոչուած
վարժարաններուն ծրագրին համեմատ:
Այն պատուական ազգայինք որ կը
փափաքին իրենց զաւակներն Ուսումնա-
րանը դնել, կրնան դիմել խնամակալ-
Տնօրէնին՝ ծրագրին և ընդունելութեան
պայմաններուն տեղեկանալու համար:
Բերա, Եէլիլ-փողոց, Թիւ 1, Զորքըլաթ-
թի և Ուրաթ օրերը՝ մինչեւ կէսօր:

Բերա, 8|20 Օգոստոս 1894.

Խնամակալութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ուսումնարանի

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՎԵՆԵՏԻԿԻ ՄԻԻԹԱՐԵԱՆՑ

ԳԱՏԸ ԳԻԻԴ

Բացման օրն է Սեպտեմբեր 5|17: Նո-
րամուտ աշակերտներու համար, ծնողք
կամ խնամակալը կրնան բանակցիլ դիւ-
րութեամբ, երեքշաբթի և ուրբաթ օ-
րերը, Միսիթալիանց գրասենեակը, ի
Սեպտոս խան, Ղալաթիա: Իսկ շաբթուն
մնացած օրերը վարժարանիս մէջ:

Պարգեւաբաշխութիւնը, որ յետագոյն
ուած էր երկրաշարժին պատճառաւ,
պիտի կատարուի նոյն ամսուն կէսէն ա-
ռաջ: յատուկ տոմարով կը ծանուցուի
ծնողաց ճիշդ օրը:

Վարչութիւն

ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ

ՕՐԻՈՐԴԱՑ ՎԱՐժԱՐԱՆ

Համազգեաց օրիորդաց վարժարանին
գաաթը վերստին պիտի սկսին առաջի-
կայ Ապտեմբեր ամսոյս լին (Հ. Տ.):

Այն պատուական ազգայինք՝ որ կը
փափաքին իրենց աղջկանքը վարժա-
րանս դնել, կրնան ծրագրին և ընդու-
նելութեան պայմաններուն տեղեկանա-
լու համար՝ դիմել Տնօրէնի, Երկու-
շաբթի և Հինգշաբթի օրերը մինչեւ կէս
օր, Բերա, Լալէ-փողոց, Թիւ 11:

Բերա, 8|20 Օգոստոս 1894.

Խնամակալութիւն
Համազգեաց վարժարանի

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

9

Ուղղուն միւտտէթ սուսլուգ հա- սըլ օլուպ, իշպու սուսլուգ էսնասընտա քեւաֆֆէի հուզգար՝ օն պէշ կիւն գար- քընտա օն պէշ սէնէ գատար ինթի- եարանմը կիւպի զանն օլունան Մադ- սիմիլէնէ պազընտարտը Մէրգու- մ, իֆատէնէ տէվապլէ :

— Էվլէթ, միւթթէհիմ պէն իմ... պանա գարըն ատապէթ վար տըր... ճիւմլէնիզ տէ պէնիմ իշին մուազգապ օլունտուսընուգ... աֆվ իտէրսիիզ, պէն պիր ալշագ քիմսէեիմ, տէտի :

Պու սօզլէրի թէլէֆֆիւզ իթմէթէ պէրապէր, մէրգու-մ, օլունտուս վէ գը- զընտըն անազլարընա գաբանտը, վէ երւքսէք սէպլէ հընչգըրտաեարագ, վէ թօզուէ իշինտէ զարգ օլմագ իսթէե- րէք, աննընը եէրէ վուրմագտա իտի- Ժագ վէ Մարի-Ամէլի՝ պապաճըղմ տիեհէրէք բէտէրլէրինի երտուէն գալ- տըրմաեա սայ իթտիլէր իսէ տէ, մէր- գու-մ շիտաթթէ իլլէրինտէն գուրթու- լարագ, - իւայր, խայր, տիգ իւզէրինտէ կիւնազլարմը իթիւրաֆ իթմէլիեիմ, տէ- յի պէեան իթտի :

Ժագ - Յագաթ էֆէնտի բէտէր, պիզ պու հալէ թէհամիւլ իտէմէեիզ :

— Պրագընը... պրագընը... նէ գատար ալշալսամ, միգտարը քիֆաե- տէ ալշալմըլ օլմամ... Վագթիլլէ բէ- տէրինի թիճարէթիւնսնտէ վուգու պուլմուշ օլան սիրգաթը իշինմիւսիիզ տիր - պու սիրգաթ՝ պիշարէ բէտէրիմ իշին էն պիւեիւք քէտէրլէրտէն պիրի օլուպ, ատէթա մէվթիւնէ սէպլէ օլմուշ տուր :

Ժագ - (խաթըրլաեարագ) Էվլէթ, պու հիքեաեի պանա նագլ իթմիլլէր տիր :

Մարի-Ամէլի - Պէնիմտէ խաթըրմա կէլիեիւք, Անսէլմիսինտէ պիր մէմուր՝ գալպազանլըք իթմիլ տիր :

— իւայր, խայր, օ մէմուր պիսուշ իտի, Գապահաթ սահիպի, գալպազան- լըքը իթիքեապ իթմիլ օլան պէն, եա- լընը պէն իտիմ :

— Սիւք մի, բէտէր :

— Էվլէթ, պէն գուճար օյնամըլ ի- տիւ... գուճարտա զիեան իթտիմ... հէր հալտէ բարաեա ինթիեանը վար իտի... Մազլըմ սէպլէ օլմուշ օլան պիր տօսթու-մ, պուլունտուգու-մ գալ- լէտէն պէնի գուրթարմագ իշին պիր թէտպիր տիւլիւնտիւ, վէ սաթթէ չէքի քէնտիսի իմալ իթտի... իշպու չէքի կէօթիւրիւպ, պէտէլիւնի ալմազլըղ տա Անսէլմ տէրիւհտէ իլլէտի... վէ Ան- սէլմ թէվգըթ օլունտու :

— Մազլըմ օլմասընա նա՞սըլ մու- վաֆագաթ իթտի :

— Բէտէրիմ, վագթիլլէ քէնտիւնի վէ քէնտիսինէ մէնտուպ օլան պազը քիմ. սէլէրին հաեաթընը գուրթարմըլ ի- տի, իմտի վագը օլան գապահաթըմը բէտէրիմ իշինտիլի թագտիրտէ, քէ- տէրինտէն նաշի վէֆաթ իտէմէկիւնի պիւտիկիւնտէն, Անսէլմ իթիեարը սիւ- քիւթ իթտի :

— Նիրմի սէնէ քիւրէեէ՞ մի մահըիւմ օլտու :

— Էվլէթ :

— Շիմտի պու ֆէնալըգլարը իճրա իտէն քէնտիսի օլունտու գանն ի տէ՞րմիսինի :

— Քէնտիսի օլուպ օլմասընը, հա- եաթտա պուլունտուպ պուլունտուգընը, վէ ալազը ինթիգամ իշին պիր տիկէրի- նի մէմուր իտիպ իթմէտիկիւնի պիւմէմ, լաքին տիւշար օլունտուգլու վէ օլունտու- մուգ ֆէնալըգլարըն ֆաթիլի քէնտիսի իտուկիւնի հիսս վէ տէրք իտիեօրու-մ :

— Մազլըմ օլմասընա միւսաստէ իթմիլ օլունտուգլուգ իշին մի սիգէ գար- չը պուլըղ ու ատապէթ թաշընտը :

Մագսիմիլիէն ճէվապ վիրմէտի Մէր- գու-մ, իթիւրաֆընէն էն միւշքիլ ճիւհէ- թիւնէ կէլիւպ, խիթասընըն վաշիլիկի գարընտա գալպի շիտաթթէ չար- մագտա իտի, Նիհանէթ կիւն իլէ իշի- տիլպիւր պիր սէտա իլէ չու սօզլէրի սէօյլէտի :

— Սիգէ հէր չէնի սէօյլէմէտիմ Անսէլ- մին պիր գըզը վար իտի, կիթտիկի գէ- ման անը պանա իհալէ իլլէտի, Պու գըզ պիւեիւտիւ վէ կիւզէլլէտի, վէ պէն անըն գարընտա տիգ իւզէրինտէ իւզը- մէթ իթմէկէ, կէօզլէրիմի ալապ քէնտի- սինէ աթֆ իթմէկէ պօրճու օլունտ- զու-մ հալտէ... պէն անը պաշտան չը- գարտըմ... մաշվընա սէպլէ օլտու-մ... պիւնապէրին պէն՝ ալշագլարըն ալշալը, զատտարարըն զատտարընը... :

Պու սօզլէրին իրաւ օլունտուգլու գէ- ման Մագսիմիլիէնի եանընտա օլան- լար բէք մաշվըն օլմալարըլա, հիշ պիր հարէքթիւտէ պուլունտուգլար, հիշ պիր սէօզ սէօյլէմէտիլէր :

Մագսիմիլիէն իֆատէնէ չու սուրէթ- լէ տէվամ իթտի :

— Էվլէթ... իշթէ պէն պուշարը եա- րտըմ... պագընը, օլ բէտէրին համիլ- եթ վէ ֆէտաքարընընա նասը մու- գապէլէ իթտիմ... Պէլի օ պիշարէ՝ ալ ու նամուսուեա կէլէն խալէլտէն վէ սէֆալէթ ու գարուրէթիւնտէ թէրքի հաեաթ իլլէմիլ տիր, Բէնտիսի՝րահմին- տէ պիր չօճուգ օլարագ կիթմիլ իտի, օ չօճուգ տա պէնիմ մահսուլու պէր- քէթիմ իտի, Օլ վագթը ալա տիւշարը իգթիւրապ օլմասըմ վէ նէ՝ անը, նէ՝ տէ չօճուգու-մու կէօրմէտիմ, Էվլէթ, պէն հէր կէօնա քէտէրէ, ինթիգամ, ճէգա- եա լաեք օլմուշու-մ տուր, ֆագաթ սիգ պէնիմ էվալտարմ, պիսուշ վէ պիկիւնազ օլմանըղա, պու չէլլէրտէն ազատէ օլմանընըղ գանն իտիեօր- տու-մ, Հալպու քի սիգէ ֆէնալըք իթ- մէլէ պէնի ճէգալաւտընտընտըրար, օիգէ տարպէ էնտիրմէլէ, պէնի տարպ իտի- եօրլար, վէ տիւշարը ազապ գըլաեօր- լար : Ա՛հ, թալիմ բէք ինսաֆսըղ վէ մէրհամթիւսի տիր :

Մագսիմիլիէն սօզ սէօյլէմէտէն տուր օլտու, Եանազլարընտան ազան իրի տա- նէլի կէօզ եալարը եէրէ տիւլիւեօր- տու :

Պիշարէ՝ զաեթ միւքտտէր վէ մահ- զուէ կէօրիւնիւպ, էվլարլարը վէ տա- մատը սօզ սէօյլէմէկէ ճէտաթթ իթ- մէքսիգին երեզիւնէ պագընտարտը :

Բէնտի բէտէրլէրի իտի, վէ բէտէլ- լիւնի պու տէրէնէ սէֆիլ կէօրիւեօրլար- տը, Օրատա վէ Մագսիմիլիէնի էթը- ֆընտա ալիւմ պիր նէֆրէթ հիւքմիթ- մէքտէ օլուպ, պու նէֆրէթ՝ մէրգու- ման էվալտընը ուզագ տուրտուրմագ- տա իտի, Պու նէֆրէթի քէնտիսի տէ հիսս իթտիկի կիւպի, հագընտա նագա- րը աֆվ ու միւսամէհա իլէ պագմագտա օլմալըգլարըն տա կէօրիւեօրտու :

(Տէվաթի)

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՈԹԹՕՄԱՆԸՆ ԱՆՆՆԻՄ ՇԻՐԳԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տըր Մէրքէրի իտարէսի Գալաթտա տըր : Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին. տէ Թօմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուն- տա Տօղուեօրտա 190 նումէրօլու տաի- րէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնտար վէ Բարիստէ պիրէր իտարէ- խանէսի մէվճուտ տըր :

Շիւպէլէր

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պագ- տատ, Պէյրուիթ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա Հարնագա, Գահիւրէ, Լիթանու, Մէրսին, Նաքէլլի, Նիգօսիա, Ուշագ, Ֆիլիպէ, Բօրսալտ, Բուսնուգ, Սէլանիք, Սամ- սոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզոն :

Պանգը Օսմանիէ թահվարթ վէ եա պուշա միւհաթիլ էվարագ տէքօգիթ օ ի- տիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վատէ իլէ վէ եա հիսսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրագ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք վէ բօլիշա մուամէլաթը իճրա օլունտու- զու կիւպի, զիգըմէթ էշեա վէ սէնէտ տալիս հըֆզ իտիլիւր, վէ հիսսապը ճարի աշըլըր :

Պուշտան պաշագ մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էնէպիլէտէ գուրօնլար պէտէլիլին իսթիֆասը, սէնէտէր թէէ- տիեաթը, վէ մէքիւքեաթ ալազ ու ի- թասը իլէ պօրսաեա սիտ մուամէլաթ տալիս տէրիւհտէ օլունտու :

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիգ մուգապիլիտէ ագչէ գապուլ իտէր : Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիգիւնի միգտարը երեզտէ Չաշ. 3 այլըք օլուր իսէ, ֆաիգ երեզտէ 1 պշ. վէ 3 այլըք օլուր իսէ, ֆաիգ երեզտէ 1 րատտէսինտէ պուլունտու :

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտա- րէխանէսի, պալէտտէ պէեան օլունտան մուամէլաթտան պաշագ, էվմաթի թիւճարիէ իւզէրիւնէ ագչէ իգրագ իշ- լէտիկի կիւպի, տէքօգիթ օ հալիւտէ է. եա թիւճարիէ տալիս գապուլ իտէր :

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տալիս՝ էմ- Թաթի թիւճարիէ միւսթէնա օլմագ իւզրէ, եօգարտա գէք օլունտան պիլ- ճիւմէ մուամէլաթը իշպա վէ պուշտան պաշագ Բուսնու շըմէնտըֆէր թահվ- աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաթի իքրամիլի թահվաթտա տալիս ալազու իթա մուամէլաթընը իճրա իլլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ- լուն շիւպէսի՝ Բուսնու շըմէնտըֆէր թահ- վաթը բրօմէսլէրի տալիս ֆիրուիթ վէ 50 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ երեզ- տէ 3 ֆաիգ մուգապիլիտէ հիսսապը ճա- րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրլէր : 1-8

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ, Կալաթա 20 օգոստոս, Դեմու մի 19 օգոս, Գուր. գուր. 28 10, etc.

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ
Զէօթիւմիլիւք մութազա սուրէթտէ շիֆաթէր օլուրլար : Մա- իւմաթը մաստուսնիւն իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բու- լու կէօնտէրլիւմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտապի պիւտիլիլի :

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ (CALEDONNIEN)
ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՄԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ
Սէրմաեէսի 1,741,549 լիւր. Լր.)(Ինթիւեաթ ագչէսի 452,739 Լր. Օս.
Տիրխաստիթ վիքիլի Մ. ՃՈՆ ԹՕՄՍՈՆ
Իտարէխանէսի, Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օլլու խանընտա տըր :